

# Amerre én járok, még a fák es sírnak...

Türei népdal feldolgozása / Folksong setting from Türe (Transylvania)

SÁNDOR László  
(\*1975)

2016



## Előadói utasítások

### Hangszerelés:

A partitúra felső három sorát szóló vonós hangszerek kell megszólaltassák. Javasolt vonós-összeállítások:

3 hegedű  
2 hegedű, cselló  
hegedű, brácsa, cselló

A három „csengő-bongó” hangszer sorai közül a felső mindenképpen zongoráé. E három hangszer összeállítására a következő javaslatok tehetők:

**zongora, hárfa, cimbalom**  
zongora, cimbalom, hárfa  
zongora, vibrafon, cimbalom  
zongora, cimbalom, vibrafon  
zongora, hárfa, vibrafon  
zongora, vibrafon, hárfa  
zongora, két vibrafon  
stb.

(A zongora, két vibrafon összeállításban a darab könnyített változata is létezik, mely zeneiskolások számára is ajánlható)

Az alsó sor alapvetően klarinét-szólam. Helyettesíthető altfuvalával

## Előadásmód - kottakép:

Az előadóknak a darab megszólaltatásánál viszonylag nagy szabadságuk van. Az előadást az első hegedű játékos vezető, a többi zenész - követve a prím szólam kottáját - hozzá igazodik. Ha az előadásban karmester is részt vesz, ő csak a számokkal jelzett dallamsor-indulásokat jelzi. A 60-as tempójelzés irányadó, csupán a legkisebb ritmusértékek sebességének meghatározásában segít. A ritmusértékek sem egzakt hanghosszúságokat sem a hanghosszúságok közötti pontos arányt *nem* jelölik. A hanghosszúságok és az arányok csak hozzávetőlegesek. A gerendával összekapcsolt szakaszok folyamán szünet (csend) nem lehetséges, a hangok az őket követő hangokig tartanak. A gerendával összekötött csoportok *között* viszont szünet van - ezt szünetjelek külön nem jelzik (ha a hangcsoportok között kicsi a távolság, az is - rövid - szünetet jelöl). A negyed-kotta, illetve a szár nélküli hangjegy olyan hangot jelöl, melyet mindenképpen ki kell tartani a következő hangig. A kottasor vízszintes síkját időegyenest fogjuk fel! Ilyen módon a hangok hossza és egymástól való távolsága - a tulajdonképpeni ritmus - a vizuális élmény alapján születik.

A nyíló gerenda kis gyorsítást, a záruló gerenda kis lassítást jelent. A vonósok esetében a kötőív alatti azonos (repetáló) hangok vonó-vibráló technikával játszandók. (Vagyis az ív alatti hangot egy hosszú hangnak tekintjük, melyet a leírt ritmusban finoman meglebegtetünk. Az eredmény a legtávolabbról sem hasonlíthat a portato hangzásra, közelebb kell álljon az egy tartott hanghoz, mint a sok kis különálló hanghoz. A vonó-vibrátót célszerű lefelé vonással játszani.)

A módosító jelek csak az őket követő hangra érvényesek.

Az előadás során a hangzás homogenitására kell törekedni, kerülendő minden él, kiszögellés, váratlan hangsúly, stb.

## Instructions

### Instruments:

The proposed instrumentation is: 3 strings, piano, harp, cimbalom, clarinet. The upper three lines of the score has to be played by string instruments, for example:

3 Violins

2 Violins, 1 Violoncello

Violin, Viola, Violoncello

The suggested instruments of next three lines (the instrument of the top of these three lines must be **piano!**):

**Piano, Harp, Cimbalom**

Piano, Cimbalom, Harp

Piano, Vibraphone, Cimbalom

Piano, Cimbalom, Vibraphone

Piano, Harp, Vibraphone

Piano, Vibraphone, Harp

Piano, two Vibraphones, etc.

(The *Piano, two Vibraphones* version has also been written with simpler parts for the use of students.)

The lowest line is basically a clarinet part, which can be replaced with an alto flute.

The horizontal line of the score should be considered as the timeline. The placement of notes is based on the visual information given by the graphical distances of notes or note groups. There is silence (rest) between the motives. There are no rests between the notes connected by slur, beam, or bold line (a motive is a group of notes connected by slur, beam or bold line). Each player follows the first violin (therefore each player should see the first violin's part in their music). The rhythm is quite free, the written note-durations and the tempo mark are approximate. A quarter note, or a quarter note without stem should last until the next note.

Opening double-beam: poco accelerando

Closing double-beam: poco ritenuto

Bow vibrato: repetitive notes under a slur should be played by bow vibrato technique. Notes under a slur should be considered as one note in which the written notes show the rhythm of bow vibrato. It is suggested to play the bow-vibrato patterns down bow.

The performers of the piece should make an effort for a homogenous and smooth sound.

# Amerre én járok, még a fák es sírnak...

Türei népdal feldolgozása / Folk-song setting from Türe (Transylvania)

SÁNDOR László

♩ = c. 60

1

2

Violin I 1  
*p* molto flautando

Violin I 2  
*p* molto flautando

Violin I 3  
*p* molto flautando

Clarinet in B $\flat$   
Written in C  
*ppp*

3

Vln. I 1

Vln. I 2

Vln. I 3

B $\flat$  Cl.

The score is divided into three measures. Measure 1 (boxed '1') features Violin I parts (Violin I 1, 2, 3) and Clarinet in B-flat. Measure 2 (boxed '2') continues the Violin I parts. Measure 3 (boxed '3') continues the Violin I parts and the Clarinet in B-flat. The Violin I parts are marked *p* molto flautando. The Clarinet in B-flat part is marked *ppp* and is noted as 'Written in C'. A double bar line is present between the Clarinet and the Violin II parts.

4

Vln. I 1  
Vln. I 2  
Vln. I 3  
B $\flat$  Cl.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, covering measures 4 and 5. It features four staves: Vln. I 1, Vln. I 2, Vln. I 3, and B $\flat$  Cl. A box with the number '4' is positioned above the first measure of the Vln. I 1 staff. The Vln. I parts play a rhythmic pattern of eighth notes, while the B $\flat$  Cl. part plays a melodic line with a long slur spanning both measures.

5

Vln. I 1  
Vln. I 2  
Vln. I 3  
B $\flat$  Cl.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, covering measures 6 and 7. It features four staves: Vln. I 1, Vln. I 2, Vln. I 3, and B $\flat$  Cl. A box with the number '5' is positioned above the first measure of the Vln. I 1 staff. The Vln. I parts continue with their rhythmic patterns, and the B $\flat$  Cl. part continues its melodic line with a long slur.



6

Vln. I 1  
Vln. I 2  
Vln. I 3  
B♭ Cl.

Detailed description: This system contains measures 6, 7, and 8. Measure 6 is marked with a box containing the number '6'. The first three violin staves (Vln. I 1, Vln. I 2, Vln. I 3) and the B♭ Clarinet staff (B♭ Cl.) all feature a long, sweeping slur that spans across measures 6, 7, and 8. The violin parts consist of eighth and sixteenth notes, while the B♭ Clarinet part consists of quarter notes.

7

8

Vln. I 1  
Vln. I 2  
Vln. I 3  
B♭ Cl.

Detailed description: This system contains measures 7, 8, and 9. Measure 7 is marked with a box containing the number '7', and measure 8 is marked with a box containing the number '8'. The first three violin staves (Vln. I 1, Vln. I 2, Vln. I 3) and the B♭ Clarinet staff (B♭ Cl.) all feature a long, sweeping slur that spans across measures 7, 8, and 9. The violin parts consist of eighth and sixteenth notes, while the B♭ Clarinet part consists of quarter notes.

Musical score for four instruments: Vln. I 1, Vln. I 2, Vln. I 3, and B♭ Cl. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The Vln. I parts feature complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The B♭ Cl. part features a long, sustained note that spans across the measures, with some rhythmic movement in the lower register.

9 10

Vln. I 1  
*mp*

Vln. I 2  
*mp*

Vln. I 3  
*mp*

Pno.  
*p*

Hp.  
*p*

Cim.  
*p*

B♭ Cl.  
*pp*

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony orchestra. It contains seven staves of music. The first three staves are for Violin I (Vln. I 1, 2, 3), the fourth for Piano (Pno.), the fifth for Harp (Hp.), the sixth for Cymbals (Cim.), and the seventh for Bass Clarinet (B♭ Cl.). The score is divided into two measures, 9 and 10, which are indicated by boxed numbers at the top. Measure 9 starts with a box labeled '9' and measure 10 with a box labeled '10'. The dynamics are marked as *mp* for the violins, *p* for the piano, harp, and cymbals, and *pp* for the bass clarinet. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The bass clarinet part has a long, sweeping line that spans across both measures.

11

Vln. I 1

Vln. I 2

Vln. I 3

Pno.

Hp.

Cim.

B♭ Cl.

Detailed description: This page of a musical score contains seven staves. The top staff is for Violin I 1, followed by Violin I 2, Violin I 3, Piano, Harp, Cymbals, and Bass Clarinet. A rehearsal mark '11' is placed above the first staff. The score features various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The piano part includes chords and arpeggiated figures, while the harp part has a steady eighth-note accompaniment. The cymbals part has a rhythmic pattern of eighth notes. The bass clarinet part consists of a melodic line with long phrases.